



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 23 януари 2014 г.
(OR. en)**

5601/14

**COPEN 19
EUROJUST 14
EJN 12**

БЕЛЕЖКА

От:	Г-н Matija VIDMAR, генерален директор, Министерство на правосъдието на Словения
До:	Генералния секретариат на Съвета
Относно:	Изпълнение на Рамково решение 2008/978/ПВР на Съвета от 18 декември 2008 г. относно европейската заповед за предаване на доказателства с цел получаване на предмети, документи и данни, които да се използват в производства с наказателен характер — Информирание, изявления и уведомления

Съгласно член 23, параграф 2 от Рамковото решение държавите членки са длъжни да предават на Съвета и на Комисията текста на разпоредбите, с които транспонират в националното си законодателство наложените им с Рамковото решение задължения.

Във връзка с това и в съответствие с Рамково решение 2008/978/ПВР на Съвета от 18 декември 2008 година относно европейската заповед за предаване на доказателства с цел получаване на предмети, документи и данни, които да се използват в производства с наказателен характер, Република Словения уведомява компетентните институции на Европейския съюз относно изпълнението — транспонирането на посочения по-горе инструмент. Приложено се изпращат разпоредбите на Закона за международно сътрудничество по наказателноправни въпроси между държавите членки на Европейския съюз, приет от Народното събрание на Република Словения на 23 май 2013 г., който влиза в сила на 20 септември 2013 г. (публикуван в Държавен вестник на Република Словения № 48/20133 от 4 юни 2013 г., наричан по-нататък ZSKZDČEU -1).

В съответствие с разпоредбите на Рамково решение 2008/978/ПВР на Съвета от 18 декември 2008 година относно европейската заповед за предаване на доказателства с цел получаване на предмети, документи и данни, които да се използват в производства с наказателен характер, Република Словения прави следните изявления и декларации:

1. Компетентни органи — член 3, параграф 1

a) Изпълняващи органи

1. Европейска заповед за доказателства, издадена по процедурите по член 5, букви а) и г) от Рамковото решение

Компетентните органи за изпълнението на европейската заповед за предаване на доказателства са окръжните съдилища.

2. Европейска заповед за доказателства, издадена по процедурите по член 5, букви б) и в) от Рамковото решение

Компетентните органи за изпълнението на европейската заповед за предаване на доказателства са районните съдилища.

За изпълнението на европейската заповед за доказателства е компетентен съдът с териториална юрисдикция на мястото, където ще се изпълнява поисканата мярка. Ако е невъзможно да се определи посочената по-горе териториална юрисдикция, компетентен е окръжният или районният съд в Любляна.

б) Издаващи органи

1. Европейска заповед за доказателства, издадена по процедурите по член 5, букви а) и г) от Рамковото решение

- Районни съдилища (наказателно отделение)
- Окръжни съдилища (наказателно и разследващо отделение)
- Окръжна прокуратура
- Полиция
- Национална служба „Полиция“

2. Европейска заповед за доказателства, издадена по процедурите по член 5, букви б) и в) от Рамковото решение

- Районни съдилища (наказателно отделение по леки правонарушения)
- Органи, които съгласно националното законодателство на Република Словения имат надзорни функции при изпълнението на законовите разпоредби и в този смисъл са компетентни да вземат решения относно леки правонарушения.

в) Списък на издаващите и изпълняващите органи

Списък на окръжните съдилища

Okrožno sodišče v Celju

Preiskovalni oddelek

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Тел.: (+386) 3 427 51 00

Факс: (+386) 3 427 51 73

Okrožno sodišče v Kopru

Preiskovalni oddelek

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Тел.: (+386) 5 668 30 00

Факс: (+386) 5 639 52 47

Okrožno sodišče v Novi Gorici

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Тел.: (+386) 5 335 17 00

Факс: (+386) 5 335 16 97

Okrožno sodišče v Kranju

Preiskovalni oddelek

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Тел.: (+386) 4 271 12 00

Факс: (+386) 4 271 12 03

Okrožno sodišče v Krškem

Preiskovalni oddelek

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Тел.: (+386) 7 488 17 00

Факс: (+386) 7 488 17 68

Okrožno sodišče v Ljubljani

Preiskovalni oddelek

Tavčarjeva 9

SLO-1000 Ljubljana

Тел.: (+386) 1 366 44 44

Факс: (+386) 1 366 45 18

Okrožno sodišče v Novem mestu

Preiskovalni oddelek

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Тел.: (+386) 7 338 11 00

Факс: (+386) 7 332 20 58

Okrožno sodišče na Ptuju

Preiskovalni oddelek

Krempljeva ulica 7

SLO-2250 Ptuj

Тел.: (+386) 2 748 08 00

Факс: (+386) 2 748 08 10

Okrožno sodišče v Mariboru

Preiskovalni oddelek

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Тел.: (+386) 2 234 71 00

Факс: (+386) 2 234 73 06

Okrožno sodišče v Murski Soboti

Preiskovalni oddelek

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Тел.: (+386) 2 535 29 00

Факс: (+386) 2 535 29 45

Okrožno sodišče v Slovenj Gradcu

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Тел.: (+386) 2 884 69 08

Факс: (+386) 2 884 69 10

Списък на районните съдилища (окrajno sodišče):

Okrajno sodišče v Celju

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Тел.: (+386) 3 427 51 00

Факс: (+386) 3 427 51 08

Okrajno sodišče v Slovenskih Konjicah

Mestni trg 6

SLO-3210 Slovenske Konjice

Тел.: (+386) 3 757 24 30

Факс: (+386) 3 757 24 40

Okrajno sodišče v Šentjurju

Dušana Kvedra 45

SLO-3230 Šentjur

Тел.: (+386) 3 746 16 50

Факс: (+386) 3 746 16 69

Okrajno sodišče v Šmarju pri Jelšah

Aškerčev trg 11

SLO-3240 Šmarje pri Jelšah

Тел.: (+386) 3 818 32 50

Факс: (+386) 3 818 32 89

Okrajno sodišče v Velenju

Prešernova 1

SLO-3320 Velenje

Тел.: (+386) 3 898 59 50

Факс: (+386) 3 898 59 79

Okrajno sodišče v Žalcu

Levstikova 14

SLO-3310 Žalec

Тел.: (+386) 3 713 16 50

Факс: (+386) 3 713 16 70

Okrajno sodišče v Ilirski Bistrici

Bazoviška 22

SLO-6250 Ilirska Bistrica

Тел.: (+386) 5 711 00 10

Факс: (+386) 5 711 00 24

Okrajno sodišče v Kopru

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Тел.: (+386) 5 668 30 00

Факс: (+386) 5 639 52 42

Okrajno sodišče v Piranu

Tartinijev trg 1

SLO-6330 Piran - Pirano

Тел.: (+386) 5 673 10 64

Факс: (+386) 5 673 10 61

Okrajno sodišče v Postojni

Jenkova 3

SLO-6230 Postojna

Тел.: (+386) 5 721 10 20

Факс: (+386) 5 721 10 30

Okrajno sodišče v Sežani

Kosovelova 1

SLO-6210 Sežana

Тел.: (+386) 5 731 24 00

Факс: (+386) 5 731 24 13

Okrajno sodišče v Ajdovščini

Gregorčičeva 28

SLO-5270 Ajdovščina

Тел.: (+386) 5 364 33 20

Факс: (+386) 5 364 33 40

Okrajno sodišče v Idriji

Mestni trg 1

SLO-5280 Idrija

Тел.: (+386) 5 373 45 50

Факс: (+386) 5 373 45 62

Okrajno sodišče v Novi Gorici

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Тел.: (+386) 5 335 17 00

Факс: (+386) 5 335 17 26

Okrajno sodišče v Tolminu

Mestni trg 1

SLO-5220 Tolmin

Тел.: (+386) 5 380 02 60

Факс: (+386) 5 380 02 71

Okrajno sodišče na Jesenicah

Titova 37

SLO-4270 Jesenice

Тел.: (+386) 4 581 33 00

Факс: (+386) 4 58133 30

Okrajno sodišče v Kranju

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Тел.: (+386) 4 271 12 00

Факс: (+386) 4 271 13 02

Okrajno sodišče v Radovljici

Gorenjska cesta 15

SLO-4240 Radovljica

Тел.: (+386) 4 533 55 00

Факс: (+386) 4 533 55 05

Okrajno sodišče v Škofji Loki

Partizanska 1a

SLO-4220 Škofja Loka

Тел.: (+386) 4 506 36 00

Факс: (+386) 4 506 36 20

Okrajno sodišče v Brežicah

Cesta prvih borcev 48

SLO-8250 Brežice

Тел.: (+386) 7 499 49 00

Факс: (+386) 7 499 49 15

Okrajno sodišče v Krškem

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Тел.: (+386) 7 488 17 00

Факс: (+386) 7 488 17 69

Okrajno sodišče v Sevnici

Glavni trg 30

SLO-8290 Sevnica

Тел.: (+386) 7 816 38 40

Факс: (+386) 7 816 38 50

Okrajno sodišče na Vrhniki

Cankarjev trg 8

SLO-1360 Vrhnika

Тел.: (+386) 1 755 30 90

Факс: (+386) 1 755 61 14

Okrajno sodišče v Cerknici

Cesta 4. maja 23

SLO-1380 Cerknica

Тел.: (+386) 1 709 05 00

Факс: (+386) 1 709 05 01

Okrajno sodišče v Domžalah

Ljubljanska cesta. 76

SLO-1230 Domžale

Тел.: (+386) 1 721 23 22

Факс: (+386) 1 724 14 36

Okrajno sodišče v Grosupljem

Adamičeva cesta. 6

SLO-1290 Grosuplje

Тел.: (+386) 1 788 83 00

Факс: (+386) 1 788 83 04

Okrajno sodišče v Kamniku

Tomšičeva cesta 2

SLO-1240 Kamnik

Тел.: (+386) 1 831 90 90

Факс: (+386) 1 831 71 29

Okrajno sodišče v Kočevju

Ljubljanska cesta 26

SLO-1330 Kočevje

Тел.: (+386) 1 893 93 19

Факс: (+386) 1 895 45 97

Okrajno sodišče v Litiji

Jerebova ulica 6

SLO-1270 Litija

Тел.: (+386) 1 896 39 00

Факс: (+386) 1 896 39 10

Okrajno sodišče v Ljubljani

Miklošičeva 10

SLO-1000 Ljubljana

Тел.: (+386) 1 474 76 00

Факс: (+386) 1 474 77 05

Okrajno sodišče v Trbovljah

Trg revolucije 11

SLO-1420 Trbovlje

Тел.: (+386) 3 566 78 00

Факс: (+386) 3 566 78 26

Okrajno sodišče v Črnomlju

Trg svobode 1

SLO-8340 Črnomelj

Тел.: (+386) 7 306 14 70

Факс: (+386) 7 306 14 86

Okrajno sodišče v Novem mestu

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Тел.: (+386) 7 338 11 00

Факс: (+386) 7 332 20 58

Okrajno sodišče v Trebnjem

Gubčeva cesta 9

SLO-8210 Trebnje

Тел.: (+386) 7 346 26 00

Факс: (+386) 7 346 26 22

Okrajno sodišče na Ptuj

Vodnikova ulica 2

SLO-2250 Ptuj

Тел.: (+386) 2 787 90 00

Факс: (+386) 2 787 90 13

Okrajno sodišče v Ormožu

Ptujska cesta 8/c

SLO-2270 Ormož

Тел.: (+386) 2 741 06 10

Факс: (+386) 2 741 06 14

Okrajno sodišče v Lenartu

Jurovska cesta 15

SLO-2230 Lenart

Тел.: (+386) 2 729 19 00

Факс: (+386) 2 729 19 03

Okrajno sodišče v Mariboru

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Тел.: (+386) 2 234 71 00

Факс: (+386) 2 234 73 70

Okrajno sodišče v Slovenski Bistrici

Kolodvorska 10

SLO-2310 Slovenska Bistrica

Тел.: (+386) 2 843 21 30

Факс: (+386) 2 843 21 38

Okrajno sodišče v Gornji Radgoni

Kerenčičeva ulica 3

SLO-9250 Gornja Radgona

Тел.: (+386) 2 564 37 20

Факс: (+386) 2 564 37 30

Okrajno sodišče v Lendavi

Glavna ulica 9

SLO-9220 Lendava

Тел.: (+386) 2 577 39 70

Факс: (+386) 2 577 39 87

Okrajno sodišče v Ljutomeru

Prešernova 18

SLO-9240 Ljutomer

Тел.: (+386) 2 584 49 60

Факс: (+386) 2 584 49 77

Okrajno sodišče v Murski Soboti

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Тел.: (+386) 2 535 25 00

Факс: (+386) 2 535 25 20

Okrajno sodišče v Slovenj Gradcu

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Тел.: (+386) 2 884 68 00

Факс: (+386) 2 884 68 97

Списък на окръжните прокуратури (Okrožno državno tožilstvo)

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V CELJU

Ljubljanska cesta 5,

3000 Celje

Тел.: 03 427 5800

Факс: 03 427 5810

email: odtce@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V CELJU - VELENJE

Prešernova ulica 1

3320 Velenje

Тел.: 03 898 94 82

Факс: 03 898 94 80

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KOPRU

Ferrarska 5a
6000 Koper
Тел.: 05 6116 260
Факс: 05 6116 280
email: odtkp@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - POSTOJNA

Jenkova ulica 3
6230 Postojna
Тел.: 05 7261 160
Факс: 05 7264 704

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - PIRAN

Savudrijska 9
6330 Piran
Тел.: 05 6732 480
Факс: 05 6732 481

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - SEŽANA

Kosovelova ulica 1
6210 Sežana
Тел.: 05 7302 780
Факс: 05 7302 781

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRANJU

Nazorjeva ulica 1
4000 Kranj
Тел.: 04 28134 11
Факс: 04 2834 33
email: odtkr@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KRANJU - RADOVLJICA

Gorenjska cesta 15
4240 Radovljica
Тел.: 04 531 52 30
Факс: 04 531 40 92

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRŠKEM

Cesta krških žrtev 15a
8270 Krško
Тел.: 07 488 13 60
Факс: 07 48813 79
email: odtkk@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V LJUBLJANI

Slovenska cesta 41
1000 Ljubljana
Тел.: 01 25 28 500
Факс: 01 25 28 594
email: odtlj@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - DOMŽALE

Ljubljanska 76

1230 Domžale

Тел.: 01 724 13 03

Факс: 01 721 14 74

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - KOČEVJE

Trg zbora odposlancev 2

1330 Kočevje

Тел.: 01 895 11 44

Факс: 01 895 47 18

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - TRBOVLJE

Trg revolucije 11

1420 Trbovlje

Тел.: 03 566 78 91

Факс: 03 566 78 92

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - VRHNIKA

Cankarjev trg 11

1360 Vrhnika

Тел.: 01 755 10 35

Факс: 01 755 34 90

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MARIBORU

Ulica Talcev 24

2000 Maribor

Тел.: 02 234 87 00 (централа)

Факс: 02 234 87 22

email: odtmb@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MURSKI SOBOTI

Slomškova ulica 1
9000 Murska Sobota
Тел.: 02 530 49 23
Факс: 02 530 49 51
email: odtms@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V MURSKI SOBOTI - LJUTOMER

Prešernova ulica 18
9240 Ljutomer
Тел.: 02 581 15 13
Факс: 02 581 15 25

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVI GORICI

Prvomajska ulica 50
5000 Nova Gorica
Тел.: 05 335 74 00
Факс: 05 335 74 01
email: odtgo@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVEM MESTU

Vrhovčeva ulica 18
8000 Novo mesto
Тел.: 07 39 33 714
Факс: 07 39 33 728
email: odtnm@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO NA PTUJU

Vodnikova 2

2250 Ptuj

Тел.: 02 787 90 60

Факс: 02 787 90 74

email: odtpt@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V SLOVENJ GRADCU

Poštna ulica 1

2380 Slovenj Gradec

Тел.: 02 88 56 800

Факс: 02 88 56 817

email: odtsg@dt-rs.si

SPECIALIZIRANO DRŽAVNO TOŽILSTVO

Trg OF 13

1000 Ljubljana

Тел.: 01 434 1934

Факс: 01 434 1962

email: specializirano.tozilstvo@dt-rs.si

Някои данни за контакт са поместени в Атласа на уебсайта на Европейската съдебна мрежа в рубриката „Инструменти за правна взаимопомощ“ (Mutual Legal Assistance Tools).

http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_AtlasAdvanced.aspx

2. Езиков режим — член 6, параграф 2

Република Словения заявява, че ще приема и европейски заповеди за предаване на доказателства, преведени на английски език.

**3. Уведомление на основание член 11, параграф 4 от Рамковото решение —
потвърждаване**

В съответствие с член 11, параграф 4 от Рамковото решение Република Словения заявява, че ако изискваната мярка е свързана с претърсване или изземване, ще изисква европейската заповед за предаване на доказателства да бъде потвърдена от съдия, съд, разследващ магистрат или прокурор, ако издаващият орган не е съдия, съд, разследващ магистрат или прокурор.
